

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 22 (1932)
Heft: 2

Vorwort: Was nun? = Et maintenant que faire?

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Korrespondenzblatt der Schweiz. | Bulletin mensuel de la Société
Gesellschaft für Volkskunde | suisse des Traditions populaires

22. Jahrgang — Heft 2 — 1932 — Numéro 2 — 22^e Année

Was nun? - Et maintenant que faire? — Il Folklore della Svizzera italiana.
— J. Siegen, Primiz im Lötschental. — Jahresbericht für 1931. — Jahresrechnung per 31. Dezember 1931. — Sektion Basel: Jahresbericht. — Dreschredensarten. — Fragen und Antworten: Hargarten. — Schweizerische Sprichwörter.

Was nun?

Der Bundesrat hatte, in tief einsichtigem Verständnis für die wichtigen Aufgaben, die der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde bei dem raschen Verfall unserer althergebrachten Volksüberlieferungen in Brauch und Glauben, Sagen und Liedern, bäuerlicher Kunst, ländlicher Siedlung, Hof und Haus und manchem andern Volkstum erwachsen, den eidgenössischen Räten die Bewilligung eines außerordentlichen Kredites für 1932 vorgeschlagen. Dieser Subvention hatte der Ständerat ursprünglich zugestimmt. Nachdem sie aber vom Nationalrat in vollem Umfange unter dem Einfluß einer finanziellen Panikstimmung abgelehnt worden war, hat sich nachträglich auch der Ständerat, trotz der Befürwortung sachkundiger Ratsmitglieder, angeschlossen. Wir haben den Eindruck, daß in den Debatten nur ungenügend hervorgehoben wurde, daß die mit hohen Kosten und durch rein ehrenamtliche Tätigkeit ins Leben gerufene Enquête über das gesamte schweizerische Volkstum auch dann durchgeführt werden müsse, wenn die Internationale Volkskunstausstellung von 1934 nicht zustande kommen sollte.

Nun ist diese Enquête in die Wege geleitet und hat dank dem regen Interesse weitester Kreise für unsre Volkskunde reiche Ergebnisse zu Tage gefördert. Soll nun diese Tätigkeit aus Mangel

an den nötigsten Mitteln plötzlich eingestellt werden? Das kann und darf nicht geschehen; denn Stillstand ist Rückschritt, und, was in unserm Fall noch schlimmer ist, nicht mehr gut zu machender Verlust schönster Güter einheimischen Volkstums. Wir müssen weiterarbeiten, auch wenn sämtliche Subsidien der Behörden versagen. Uns darf von späteren Generationen nicht der Vorwurf gemacht werden, daß wir den Augenblick, das Letzte unseres echten, bodenständigen Volkstums zu sammeln, aus materiellen Bedenken verpaßt haben.

All unsre Freunde und uneigennütigen Mitarbeiter fordern wir daher auf, sich durch die wirtschaftlichen Sammerzeiten nicht lähmen, sondern im Gegenteil zu gesteigerter Energie anspornen zu lassen.

Nur durch die Hebung der geistigen Kultur kann das materielle Elend beseitigt werden. Ein Volk aber, das jene vernachlässigt, um diesem abzuhelpen, wird seiner Ideale unrettbar verlustig gehen und auf die Stufe nüchternster Zweckmäßigkeit des Alltagslebens herabsinken.

Soll die starke Volkseigenart unseres Landes und seiner Gaue in solcher Verödung und Verflachung enden?

Wir arbeiten weiter!

Et maintenant que faire?

S'étant rendu compte des tâches importantes qui incombent à la Société des Traditions populaires du fait de la prompte disparition de toute notre culture autochtone — qu'il s'agisse des us et coutumes, des légendes et des chansons, de l'art populaire, de la maison rurale etc. —, le Conseil Fédéral avait proposé aux Chambres l'octroi d'une subvention extraordinaire pour 1932. Ce crédit avait tout d'abord été adopté par le Conseil des Etats, mais lorsqu'il eut été totalement rejeté par le Conseil national sous l'influence de la panique financière actuelle, il fut aussi refusé ensuite par le Conseil des Etats, malgré l'intervention de plusieurs députés qui en reconnurent l'utilité et défendirent chaudement notre cause. Nous avons l'impression qu'au cours des débats on n'a pas suffisamment relevé le fait que l'enquête générale sur nos traditions populaires, travail organisé à grands frais par des collaborateurs bénévoles, ne pouvait être arrêtée et qu'elle devait se poursuivre, même si le projet d'exposition internationale

des arts populaires en 1934 ne se réalisait pas. Cette enquête se poursuit et, grâce à l'intérêt très réel qu'y apportent de nombreux collaborateurs de tous genres, elle a donné déjà de riches résultats. Cette activité doit-elle brusquement cesser à cause du manque de moyens financiers? Celà ne peut et ne doit pas être. Arrêt signifie ici recul et ce qui est encore plus néfaste dans ce cas, c'est la perte irréparable d'une quantité de documents relatifs à notre folklore national.

Nous devons continuer, dussions-nous succomber à la tâche; nous ne devons pas encourir, de la part des générations futures, le reproche d'avoir manqué à notre devoir de sauver les restes de notre patrimoine intellectuel national, à cause de difficultés matérielles momentanées.

Nous conjurons donc nos amis et nos collaborateurs bénévoles de ne pas se laisser aller au découragement de cette période de crise, mais au contraire de nous continuer leur appui en travaillant avec une énergie redoublée à la cause qui nous est chère.

Par une enquête sur notre culture intellectuelle, nous aiderons à surmonter la misère matérielle actuelle. Un peuple qui sacrifie les questions d'idéal à des soucis matériels perdra vite la notion des valeurs véritables et rabaissera le niveau de sa vie journalière à la seule préoccupation de ses besoins immédiats. Est-ce vraiment là le sort qui doit être réservé à notre patrie dont on se plaît, par ailleurs, à reconnaître la forte originalité?

Quant à nous, *nous «tiendrons» et continuons notre travail!*

Il Folklore della Svizzera italiana.

La Società Svizzera delle tradizioni popolari ha il compito di studiare gli aspetti della vita popolare di tutta la Svizzera. A tale scopo essa deve raccogliere dei documenti scientificamente controllati.

Finora essa non potè, per mancanza di collaboratori, operare nel Ticino con quella diligenza ed attenzione che merita questo cantone così interessante per la sua vita popolare; e sempre lo senti come un torto. Esistono, è vero, degli inizi nello studio delle tradizioni popolari ticinesi. Così ad esempio VITTORE PELLANDINI nelle sue «Tradizioni popolari ticinesi» (Lugano 1911), per cui dettò una prefazione E. GARBANI-